



CYNULLIAD CENEDLAETHOL CYMRU

NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES

OFFERYNNAU STATUDOL

STATUTORY INSTRUMENTS

2003 Rhif 1968 (Cy.213)

2003 No. 1968 (W. 213)

ANIFEILIAID, CYMRU

ANIMALS, WALES

IECHYD ANIFEILIAID

ANIMAL HEALTH

**Gorchymyn Cludo Anifeiliaid
(Glanhau a Diheintio) (Cymru)
(Rhif 3) 2003**

**The Transport of Animals
(Cleansing and Disinfection)
(Wales) (No. 3) Order 2003**

NODYN ESBONIADOL

EXPLANATORY NOTE

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Gorchymyn)

(This note is not part of the Order)

Mae'r Gorchymyn hwn yn dirymu a disodli Gorchymyn Cludo Anifeiliaid (Glanhau a Diheintio) (Cymru) (Rhif 2) 2003 (O.S. 2003/1470 (Cy.172)). Mae'n newid y darpariaethau yn y Gorchymyn hwnnw fel a ganlyn -

This Order revokes and replaces the Transport of Animals (Cleansing and Disinfection) (Wales) (No. 2) Order 2003 (S.I. 2003/1470 (W.172)). It changes the provisions of that Order as follows -

- mae'n darparu gofynion penodol ynglŷn â glanhau a diheintio ar gyfer cludo ceffylau (erthygl 5);
- mae'n gwneud darpariaeth arbennig ar gyfer y sefyllfa lle mae cyfrwng cludo yn ymadael â lladd-dy neu safle gwerthu (erthygl 8); ac
- mae'n darparu ar gyfer glanhau a diheintio olwynion, gardiau olwynion a bwâu olwynion cyfrwng cludo (paragraff 2(3) o Atodlen 2).

- it provides specific cleansing and disinfection requirements for the transport of horses (article 5);
- it makes special provision where a means of transport leaves a slaughterhouse or sales premises (article 8); and
- it provides for the cleansing and disinfection of the wheels, mudguards and wheel arches of a means of transport (paragraph 2(3) of Schedule 2).

Mae'r Gorchymyn yn darparu ar gyfer glanhau a diheintio (yn unol ag Atodlen 2) cyfrwng cludo cyn bod anifeiliaid penodedig yn cael eu cludo ac ar ôl hynny (erthyglau 3, 4 a 5, ac Atodlen 1).

The Order provides for the cleansing and disinfection (in accordance with Schedule 2) of means of transport before and after carrying specified animals (articles 3, 4 and 5, and Schedule 1).

Mae'n darparu nad oes rhaid diheintio cabiau gyrywyr (erthygl 6).

It provides that drivers' cabs are not required to be disinfected (article 6).

Mae erthygl 7 yn pennu'r ffordd y mae'n rhaid cael gwared ar ddeunydd sydd wedi cael ei symud o gyfrwng cludo ar ôl glanhau'r cyfrwng hwnnw.

Article 7 specifies how the material removed from the means of transport must be disposed of after cleansing.

Mae erthygl 8 yn ei gwneud yn ofynnol i yrwyr roi datganiadau ysgrifenedig sy'n pennu ym mha le y bydd y glanhau a'r diheintio yn digwydd pan fydd cyfryngau cludo (nad ydynt yn cludo anifeiliaid) yn ymadael â lladd-dai neu safleoedd gwerthu.

O dan erthygl 9, awdurdoddir arolygydd, yn yr amgylchiadau a nodir yn yr erthygl honno, i gyflwyno hysbysiad sy'n ei gwneud yn ofynnol i gyfrwng cludo gael ei lanhau a'i ddiheintio.

Yr awdurdod lleol fydd yn gorfodi'r Gorchymyn (erthygl 10).

Mae torri'r Gorchymyn yn dramgwydd o dan adran 73 o Ddeddf Iechyd Anifeiliaid 1981 ac yn dwyn cosb yn unol ag adran 75 o'r Ddeddf honno.

Mae arfarniad rheoliadol wedi'i baratoi ar gyfer y Gorchymyn hwn ac wedi'i roi yn llyfrgell Cynulliad Cenedlaethol Cymru. Gellir cael copïau oddi wrth yr Is-adran Iechyd Anifeiliaid, Llywodraeth Cynulliad Cymru, Parc Cathays, Caerdydd CF10 3NQ.

Article 8 requires drivers to give written declarations specifying where cleansing and disinfection will take place when means of transport (not carrying animals) leave slaughterhouses or sales premises.

Under article 9, an inspector is empowered, in the circumstances set out in that article, to serve a notice requiring a means of transport to be cleansed and disinfected.

The Order is enforced by the local authority (article 10).

Breach of the Order is an offence under section 73 of the Animal Health Act 1981 punishable in accordance with section 75 of that Act.

A regulatory appraisal has been prepared for this Order and placed in the library of the National Assembly. Copies can be obtained from the Animal Health Division, Welsh Assembly Government, Cathays Park, Cardiff CF10 3NQ.

2003 Rhif 1968 (Cy.213)

2003 No. 1968 (W. 213)

ANIFEILIAID, CYMRU

ANIMALS, WALES

IECHYD ANIFEILIAID

ANIMAL HEALTH

Gorchymyn Cludo Anifeiliaid
(Glanhau a Diheintio) (Cymru)
(Rhif 3) 2003

The Transport of Animals
(Cleansing and Disinfection)
(Wales) (No. 3) Order 2003

Wedi'i wneud 29 Gorffennaf 2003
Yn dod i rym 1 Awst 2003

Made 29th July 2003
Coming into force 1st August 2003

Mae Cynulliad Cenedlaethol Cymru a'r Ysgrifennydd Gwladol, drwy arfer y pwerau a roddwyd iddynt gan adrannau 1, 7, 37, 87(2) a (5) ac 88(2) a (4) o Ddeddf Iechyd Anifeiliaid 1981(a), yn gwneud y Gorchymyn canlynol:

The National Assembly for Wales and the Secretary of State, in exercise of the powers conferred on them by sections 1, 7, 37, 87(2) and (5) and 88(2) and (4) of the Animal Health Act 1981(a), make the following Order:

Enwi, cychwyn, cymhwyso ac estyn diffiniadau

Title, commencement, application and extension of definitions

1.-(1) Enw'r Gorchymyn hwn yw Gorchymyn Cludo Anifeiliaid (Glanhau a Diheintio) (Cymru) (Rhif 3) 2003; mae'n gymwys i Gymru a daw i rym ar 1 Awst 2003.

1.-(1) This Order is called the Transport of Animals (Cleansing and Disinfection) (Wales) (No. 3) Order 2003; it applies in Wales and comes into force on 1st August 2003.

(2) At ddibenion Deddf Iechyd Anifeiliaid 1981 o'i chymhwyso at y Gorchymyn hwn -

(2) For the purposes of the Animal Health Act 1981 in its application to this Order -

- (a) mae'r diffiniad o anifeiliaid ("*animals*") yn is-adran (1) o adran 87 o'r Ddeddf honno yn cael ei estyn i gynnwys pob mamal ac eithrio dyn;
- (b) mae'r diffiniad o ddofednod ("*poultry*") yn is-adran (4) o adran 87 o'r Ddeddf honno yn cael ei estyn i gynnwys pob aderyn;

- (a) the definition of animals ("*anifeiliaid*") in subsection (1) of section 87 of that Act is extended so as to comprise all mammals except man;
- (b) the definition of poultry ("*dofednod*") in subsection (4) of section 87 of that Act is extended so as to comprise all birds;

(a) 1981 p. 22. Trosglwyddwyd swyddogaethau a roddwyd o dan Ddeddf 1981 i "the Ministers" (fel y'u diffinnir yn adran 86 o'r Ddeddf honno) i'r graddau yr oeddent yn arferadwy gan Ysgrifennydd Gwladol Cymru mewn perthynas â Chymru, i Gynulliad Cenedlaethol Cymru gan Orchymyn Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Trosglwyddo Swyddogaethau) 1999 (O.S. 1999/672). Trosglwyddwyd swyddogaethau ar y cyd "the Ministers" a oedd yn arferadwy gan Ysgrifennydd Gwladol yr Alban mewn perthynas â Chymru i'r Gweinidog Amaethyddiaeth, Pysgodfeydd a Bwyd gan Orchymyn Trosglwyddo Swyddogaethau (Amaethyddiaeth a Bwyd) 1999 (O.S. 1999/3141). Cafodd pob un o swyddogaethau'r Gweinidog Amaethyddiaeth, Pysgodfeydd a Bwyd eu trosglwyddo ymhellach wedyn i'r Ysgrifennydd Gwladol gan Orchymyn y Weinyddiaeth Amaethyddiaeth Pysgodfeydd a Bwyd (Diddymu) 2002 (O.S. 2002/794).

(a) 1981 c. 22. Functions conferred under the 1981 Act on "the Ministers" (as defined in section 86 of that Act) were transferred so far as exercisable by the Secretary of State for Wales in relation to Wales, to the National Assembly for Wales by the National Assembly for Wales (Transfer of Functions) Order 1999 (S.I.1999/672). The joint functions of "the Ministers" exercisable by the Secretary of State for Scotland in relation to Wales were transferred to the Minister of Agriculture, Fisheries and Food by the Transfer of Functions (Agriculture and Food) Order 1999 (S.I. 1999/3141). All functions of the Minister of Agriculture, Fisheries and Food were then further transferred to the Secretary of State by the Ministry of Agriculture, Fisheries and Food (Dissolution) Order 2002 (S.I. 2002/794).

- (c) mae'r diffiniad o glefyd yn is-adran (1) o adran 88 o'r Ddeddf honno yn cael ei estyn i gynnwys pob clefyd sy'n effeithio ar anifeiliaid; ac
- (ch) mae'r diffiniad o glefyd yn is-adran (3) o adran 88 o'r Ddeddf honno yn cael ei estyn i gynnwys pob clefyd sy'n effeithio ar ddofednod.

Dehongli

2.-(1) Yn y Gorchymyn hwn -

mae "anifail" ("*animal*") yn cynnwys aderyn;

ystyr "cyfarpar" ("*equipment*") yw unrhyw gyfarpar sy'n cael ei gludo gyda chyfrwng cludo i'w ddefnyddio gydag anifeiliaid;

mae "cyfrwng cludo" ("*means of transport*") yn cynnwys ei ffitiadau, ei rannau datodadwy ac unrhyw gynhwysyddion (p'un a ydynt yn ddatodadwy ai peidio) sy'n cael eu defnyddio gydag ef;

ystyr "Cynulliad Cenedlaethol" ("*National Assembly*") yw Cynulliad Cenedlaethol Cymru;

ystyr "lladd-dy" ("*slaughterhouse*") yw unrhyw adeilad, safle neu le (ac eithrio cyfleuster trafod adar hela wedi'u ffermio) ar gyfer cigydda anifeiliaid y bwriedir gwerthu eu cnawd ar gyfer ei fwyta gan bobl, ac mae'n cynnwys unrhyw le sydd ar gael mewn cysylltiad ag adeilad, safle neu le o'r fath ar gyfer caethiwo anifeiliaid tra byddant yn aros yno i gael eu cigydda; ac

ystyr "safle gwerthu" ("*sale premises*") yw safle sydd wedi'i drwyddedu o dan Orchymyn Crynoadau Anifeiliaid (Cymru) 2003(a).

(2) Rhaid i unrhyw hysbysiad a gyflwynir o dan y Gorchymyn hwn fod yn ysgrifenedig. Gellir ei wneud yn ddarostyngedig i amodau a gellir ei ddiwygio, ei atal neu ei ddirymu unrhyw bryd mewn ysgrifen.

Glanhau a diheintio mewn cysylltiad â chludo anifeiliaid carnog a dofednod

3.-(1) Mae'r erthygl hon yn gymwys mewn cysylltiad â chludo -

- (a) anifeiliaid carnog, ac eithrio ceffylau;
- (b) colomennod rasio; ac
- (c) y canlynol, os cânt eu magu neu eu cadw mewn caethiwed ar gyfer bridio, cynhyrchu cig neu wyau i'w bwyta, neu er mwyn ailstocio cyflenwadau adar hela: ffwls domestig, tyrcwn, gwyddau, hwyaid, ieir gini, soffleir, colomennod, ffesantod, petris ac adar di-gêl,

ac mae cyfeiriadau yn yr erthygl hon at "anifail" i gael eu dehongli yn unol â hynny.

(a) O.S. 2003/1967 (Cy. 212).

- (c) the definition of disease ("*clefyd*") in subsection (1) of section 88 of that Act is extended so as to comprise all diseases of animals; and
- (d) the definition of disease ("*clefyd*") in subsection (3) of section 88 of that Act is extended so as to comprise all diseases of poultry.

Interpretation

2.-(1) In this Order -

"animal" ("*anifail*") includes bird;

"means of transport" ("*cyfrwng cludo*") includes its fittings, its detachable parts and any containers (whether detachable or not) used with it;

"equipment" ("*cyfarpar*") means any equipment carried with a means of transport for use with animals;

"National Assembly" ("*Cynulliad Cenedlaethol*") means the National Assembly for Wales;

"sale premises" ("*safle gwerthu*") means premises licensed under the Animal Gatherings (Wales) Order 2003(a) for the purpose of sale; and

"slaughterhouse" ("*lladd-dy*") means any building, premises or place (other than a farmed game handling facility) for slaughtering animals the flesh of which is intended for sale for human consumption, and includes any place available in connection with such building, premises or place for the confinement of animals while awaiting slaughter there.

(2) Any notice or approval served under this Order must be in writing. It may be made subject to conditions and may be amended, suspended or revoked in writing at any time.

Cleansing and disinfection in relation to the transport of hoofed animals and poultry

3.-(1) This article applies in relation to the transport of -

- (a) hoofed animals, other than horses;
- (b) racing pigeons; and
- (c) the following, if they are reared or kept in captivity for breeding, the production of meat or eggs for consumption or for restocking supplies of game: domestic fowls, turkeys, geese, ducks, guinea-fowls, quails, pigeons, pheasants, partridges and ratites,

and references in this article to "animal" are to be construed accordingly.

(a) S.I. 2003/1967 (W. 212).

(2) Yn yr amgylchiadau a nodir yn Atodlen 1, gofynion erthygl 4 sydd yn gymwys yn lle gofynion yr erthygl hon.

(3) Rhaid i ddefnyddiwr unrhyw gyfrwng cludo a ddefnyddiwyd i gludo unrhyw anifail, neu unrhyw beth a allai beri perygl o drosglwyddo clefyd, cyn gynted ag y bo'n rhesymol ymarferol a heb fod yn fwy na 24 awr ar ôl cwblhau'r daith, sicrhau bod y cyfrwng cludo ac unrhyw gyfarpar yn cael eu glanhau a'u diheintio yn unol ag Atodlen 2 neu (yn achos cynhwysydd) eu dinistrio.

(4) Ni chaiff neb ddefnyddio unrhyw gyfrwng cludo, na pheri na chaniatáu i gyfrwng cludo gael ei ddefnyddio, i gludo unrhyw anifail onid yw'r cyfrwng cludo ac unrhyw gyfarpar wedi cael eu glanhau a'u diheintio yn unol ag Atodlen 2 ers y tro diwethaf iddynt gael eu defnyddio i gludo unrhyw anifail, neu unrhyw beth a allai beri perygl o drosglwyddo clefyd.

(5) Os yw cyfrwng cludo neu unrhyw gyfarpar wedi ei faeddu fel y gallai beri perygl o drosglwyddo clefyd ers y tro diwethaf iddo gael ei lanhau a'i ddiheintio, ni chaiff neb lwytho anifail i mewn i'r cyfrwng cludo, na pheri na chaniatáu i unrhyw anifail gael ei lwytho, onid yw'r rhannau o'r cyfrwng cludo neu'r cyfarpar a faeddwyd wedi cael eu glanhau a'u diheintio eto yn unol â pharagraffau 1, 3 a 4 o Atodlen 2.

(6) Rhaid i unrhyw berson sy'n cludo anifeiliaid symud ymaith unrhyw anifeiliaid sydd wedi marw wrth iddynt gael eu cludo, ac unrhyw sarn (llaesodr) fudr a charthion o'r cyfrwng cludo cyn gynted ag y bo'n ymarferol.

Glanhau a diheintio mewn cysylltiad â chludo mamaliaid ac adar eraill, ac anifeiliaid carnog a dofednod mewn rhai amgylchiadau

4.-(1) Mae'r erthygl hon yn gymwys mewn cysylltiad â chludo -

- (a) pob mamal ac eithrio anifeiliaid carnog;
- (b) pob aderyn nas cynhwysir yn erthygl 3; ac
- (c) anifeiliaid ac adar a bennir yn erthygl 3 yn yr amgylchiadau a bennir yn Atodlen 1,

ac mae'n rhaid i gyfeiriadau yn yr erthygl hon at "anifail" gael eu dehongli yn unol â hynny.

(2) Nid yw'r erthygl hon yn gymwys yn achos -

- (a) cludiant nad yw o natur fasnachol;
- (b) anifail unigol sy'n mynd gyda pherson sy'n gyfrifol am yr anifail yn ystod y daith; neu
- (c) cludo anifeiliaid anwes sy'n mynd gyda'u perchenogion ar daith breifat.

(3) Rhaid i unrhyw berson sy'n cludo anifeiliaid, neu'n peri neu'n caniatáu i anifeiliaid gael eu cludo, os yw'r erthygl hon yn gymwys, sicrhau -

(2) In the circumstances set out in Schedule 1, the requirements of article 4 apply instead of the requirements of this article.

(3) The user of any means of transport which has been used to transport any animal, or anything which may give rise to a risk of transmission of disease, must, as soon as reasonably practicable and not more than 24 hours after the journey is completed, ensure that the means of transport and any equipment are cleansed and disinfected in accordance with Schedule 2 or (in the case of a container) destroyed.

(4) No person may use, or cause or permit the use of, any means of transport to transport any animal unless the means of transport and any equipment have been cleansed and disinfected in accordance with Schedule 2 since they were last used to transport any animal, or anything which may give rise to a risk of transmission of disease.

(5) If a means of transport or any equipment has become soiled so that it may give rise to a risk of transmission of disease since last being cleansed and disinfected, no person may load, or cause or permit to be loaded, any animal into the means of transport unless the soiled parts of the means of transport or the equipment have been again cleansed and disinfected in accordance with paragraphs 1, 3 and 4 of Schedule 2.

(6) Any person transporting animals must remove any animals that die during transport, and any soiled litter and excreta from the means of transport, as soon as practicable.

Cleansing and disinfection in relation to the transport of other mammals and birds, and hoofed animals and poultry in certain circumstances

4.-(1) This article applies in relation to the transport of -

- (a) all mammals other than hoofed animals;
- (b) all birds not included in article 3; and
- (c) animals and birds specified in article 3 in the circumstances specified in Schedule 1,

and references to "animal" in this article are to be construed accordingly.

(2) This article does not apply in the case of -

- (a) transport which is not of a commercial nature;
- (b) an individual animal accompanied by a person having responsibility for the animal during transport; or
- (c) the transport of pet animals accompanying their owner on a private journey.

(3) Any person transporting, or causing or permitting the transport of, animals where this article applies must ensure that -

- (a) eu bod yn cael eu llwytho ar gyfrwng cludo sydd wedi ei lanhau ac, os oes angen, ei ddiheintio; a
- (b) bod anifeiliaid sydd wedi marw wrth iddynt gael eu cludo, unrhyw sarn (l्लाesodr) fudr a charthion yn cael eu symud ymaith cyn gynted ag y bo'n ymarferol.

(4) Rhaid gwneud y glanhau a'r diheintio o dan yr erthygl hon yn unol â pharagraffau 1, 3 a 4 o Atodlen 2.

Glanhau a diheintio mewn cysylltiad â chludo ceffylau

5.-(1) Rhaid i unrhyw berson sy'n cludo ceffylau, neu'n peri neu'n caniatáu i geffylau gael eu cludo, sicrhau -

- (a) eu bod yn cael eu llwytho ar gyfrwng cludo sydd wedi ei lanhau ac, os oes angen, ei ddiheintio; a
- (b) bod unrhyw geffylau sydd wedi marw wrth iddynt gael eu cludo, ac unrhyw sarn (l्लाesodr) fudr a charthion yn cael eu symud ymaith cyn gynted ag y bo'n ymarferol.

(2) Ni yw'r erthygl hon yn gymwys yn yr amgylchiadau a nodwyd yn erthygl 4(2) oni bai bod y cyfrwng cludo wedi'i ddefnyddio ddiwethaf i gludo anifail y mae erthygl 3 yn gymwys iddi.

(3) Ni chaiff neb ddefnyddio unrhyw gyfrwng cludo, na pheri na chaniatáu iddo gael ei ddefnyddio, i gludo unrhyw anifail y mae erthygl 3 yn gymwys iddo oni bai bod y cyfrwng cludo ac unrhyw gyfarpar wedi'u glanhau a'u diheintio yn unol ag Atodlen 2 ers iddynt gael eu defnyddio ddiwethaf i gludo ceffyl.

(4) Rhaid gwneud y glanhau a'r diheintio o dan yr erthygl hon yn unol â pharagraffau 1, 3 a 4 o Atodlen 2.

Cabiau Gyrrwyr

6. Nid oes dim yn y Gorchymyn hwn sy'n ei gwneud yn ofynnol diheintio y tu mewn i gab gyrrwr unrhyw gyfrwng cludo.

Gwaredu deunydd ar ôl glanhau

7.-(1) Rhaid i'r person sy'n gyfrifol am lanhau'r cyfrwng cludo ac unrhyw gyfarpar o dan y Gorchymyn hwn sicrhau bod yr holl borthiant y mae'r anifeiliaid wedi cael mynd ato, y sarn (l्लाesodr), y carthion ac unrhyw ddeunyddiau eraill sy'n tarddu o anifeiliaid, ac unrhyw halogion eraill sydd wedi cael eu symud o'r cyfrwng cludo -

- (a) they are loaded on to a means of transport which has been cleansed and, where necessary, disinfected; and
- (b) any animals that die during transport, and any soiled litter and excreta are removed as soon as practicable.

(4) Cleansing and disinfection under this article is to be carried out in accordance with paragraphs 1, 3 and 4 of Schedule 2.

Cleansing and disinfection in relation to the transport of horses

5.-(1) Any person transporting, or causing or permitting the transport of, horses must ensure that -

- (a) they are loaded on to a means of transport which has been cleansed and, where necessary, disinfected; and
- (b) any horses that die during transport, and any soiled litter and excreta are removed as soon as practicable.

(2) This article does not apply in the circumstances set out in article 4(2) unless the means of transport was last used to transport an animal to which article 3 applies.

(3) No person may use, or cause or permit the use of, any means of transport to transport any animal to which article 3 applies unless the means of transport and any equipment have been cleansed and disinfected in accordance with Schedule 2 since they were last used to transport a horse.

(4) Cleansing and disinfection under this article must be carried out in accordance with paragraphs 1, 3 and 4 of Schedule 2.

Drivers' cabs

6. Nothing in this Order requires the use of disinfectant inside the driver's cab of any means of transport.

Disposal of material after cleansing

7.-(1) The person responsible for cleansing the means of transport and any equipment under this Order must ensure that all feedingstuffs to which animals have had access, litter, excreta and other material of animal origin, and other contaminants removed from the means of transport are -

- (a) yn cael eu dinistrio;
- (b) yn cael eu trin fel bod y perygl o drosglwyddo clefyd yn cael ei ddileu; neu
- (c) yn cael eu gwaredu fel nad oes modd i anifeiliaid fynd atynt.

(2) Nid yw'r erthygl hon yn gymwys i unrhyw ddeunydd y mae gofyn ei waredu o dan Orchymyn Sgil-Gynhyrchion Anifeiliaid 1999(a).

Cyfrwng cludo yn ymadael â lladd-dy neu safle gwerthu

8.-(1) Os yw cyfrwng cludo -

- (a) wedi'i ddefnyddio i gludo unrhyw anifail y mae erthygl 3 yn gymwys iddo i ladd-dy neu safle gwerthu; a
- (b) i ymadael â'r lladd-dy neu'r safle gwerthu heb gludo unrhyw anifeiliaid a heb fod wedi'i lanhau a'i ddiheintio,

rhaid i'r gyrrwr, cyn ymadael â'r safle, roi datganiad ysgrifenedig i feddiannydd y lladd-dy, neu drwyddedai'r safle gwerthu, yn nodi ym mha le y bydd y glanhau a'r diheintio yn unol ag erthygl 3(3) yn digwydd.

(2) Rhaid i'r meddiannydd neu'r trwyddedai -

- (a) darparu i'r gyrrwr y ffurf ar ddatganiad y mae'n rhaid iddo fod ar ffurf a gymeradwyir gan y Cynulliad Cenedlaethol;
- (b) anfon y datganiadau, ar ôl eu cwblhau, i'r awdurdod lleol drwy ffacs neu gyfrwng arall y cytunwyd arno gyda'r awdurdod lleol yr un diwrnod ag y maent yn dod i law; ac
- (c) cadw'r datganiadau gwreiddiol am dri mis ac yn ystod y cyfnod hwnnw eu dangos i arolygydd os bydd yn gofyn amdanynt.

Pwerau arolygwyr, etc.

9.-(1) Caiff arolygydd sydd wedi ei fodloni naill ai -

- (a) bod cyfrwng cludo neu unrhyw gyfarpar heb ei lanhau a'i ddiheintio yn unol â'r Gorchymyn hwn; neu
- (b) bod angen glanhau a diheintio cyfrwng cludo neu unrhyw gyfarpar oherwydd y gallai beri perygl o drosglwyddo clefyd,

gyflwyno hysbysiad i unrhyw berson sydd i'w weld ganddo yn gyfrifol am y cyfrwng cludo neu'r gyfarpar hwnnw.

(2) Caiff hysbysiad a gyflwynir o dan y paragraff blaenorol -

- (a) destroyed;
- (b) treated so as to remove the risk of transmission of disease; or
- (c) disposed of so that animals have no access to it.

(2) This article does not apply to any material required to be disposed of under the Animal By-Products Order 1999(a).

Means of transport leaving a slaughterhouse or sale premises

8.-(1) If a means of transport -

- (a) has been used to transport any animal to which article 3 applies to a slaughterhouse or to a sale premises; and
- (b) is to leave the slaughterhouse or sale premises not carrying any animals and without having been cleansed and disinfected,

the driver must, before leaving the premises, give a written declaration to the occupier of the slaughterhouse, or the licensee of the sale premises, specifying where the cleansing and disinfection in accordance with article 3(3) is to take place.

(2) The occupier or licensee must -

- (a) supply the driver with the form of declaration which shall be in a form approved by the National Assembly;
- (b) send the completed declarations to the local authority by fax or other means agreed with the local authority on the same day that he receives them; and
- (c) keep the original declarations for three months and during that period produce them to an inspector on request.

Powers of inspectors, etc.

9.-(1) An inspector who is satisfied that a means of transport or any equipment either -

- (a) has not been cleansed and disinfected in accordance with this Order; or
- (b) needs to be cleansed and disinfected because it may give rise to a risk of transmission of disease,

may serve a notice on any person appearing to him or her to be in charge of that means of transport or equipment.

(2) A notice served under the preceding paragraph may -

(a) O.S. 1999/646 fel y'i diwygiwyd ynghylch Cymru gan O.S. 2001/1735 (Cy.122).

(a) S.I. 1999/646 as amended in relation to Wales by S.I. 2001/1735 (W.122).

- (a) gwahardd defnyddio'r cyfrwng cludo neu'r cyfarpar nes iddo gael ei lanhau a'i ddiheintio;
- (b) gwahardd cadw anifeiliaid ar y cyfrwng cludo nes iddo gael ei lanhau a'i ddiheintio;
- (c) ei gwneud yn ofynnol i'r person y cyflwynir yr hysbysiad iddo lanhau a diheintio'r cyfrwng cludo neu'r cyfarpar o fewn unrhyw gyfnod a bennir yn yr hysbysiad; neu
- (ch) ei gwneud yn ofynnol i'r person y cyflwynir yr hysbysiad iddo gael gwared ar yr holl borthiant y mae anifeiliaid wedi cael mynd ato, y sarn (llesodr), y carthion a deunyddiau eraill sy'n tarddu o anifeiliaid yn y modd a bennir yn yr hysbysiad.

(3) Os cyflwynir hysbysiad o dan y paragraff blaenorol, rhaid gwneud y glanhau a'r diheintio yn unol ag Atodlen 2 onid yw'r hysbysiad yn pennu dull arall o lanhau a diheintio.

(4) Caiff arolygydd gyflwyno hysbysiad i unrhyw berson y mae'n ofynnol iddo wneud y glanhau a'r diheintio yn unol ag erthygl 3, 4 neu 5 yn ei gwneud yn ofynnol i'r person hwnnw wneud y glanhau a'r diheintio yn unol â'r hyn a bennir yn yr hysbysiad yn lle eu gwneud yn unol ag Atodlen 2 os yw'r arolygydd wedi ei fodloni bod angen gwneud hynny at ddibenion iechyd anifeiliaid.

(5) Onid yw person yn cydymffurfio â hysbysiad a gyflwynir o dan yr erthygl hon, caiff arolygydd drefnu y cydymffurfir â darpariaethau'r hysbysiad ar draul y person y cyflwynwyd yr hysbysiad iddo.

Gorfodi

10.-(1) Yr awdurdod lleol sydd i orfodi'r Gorchymyn hwn.

(2) Caiff y Cynulliad Cenedlaethol neu'r Ysgrifennydd Gwladol gyfarwyddo, mewn perthynas ag achosion o ddisgrifiad penodol neu unrhyw achos penodol, fod rhaid i ddyletswydd i orfodi sydd wedi'i gosod ar awdurdod lleol o dan y rheoliad hwn gael ei chyflawni gan y Cynulliad Cenedlaethol neu'r Ysgrifennydd Gwladol ac nid gan yr awdurdod lleol.

Dirymu

11. Dirymir Gorchymyn Cludo Anifeiliaid (Glanhau a Diheintio) (Cymru) (Rhif 2) 2003(a).

- (a) prohibit the use of the means of transport or the equipment until it has been cleansed and disinfected;
- (b) prohibit the keeping of animals on the means of transport until it has been cleansed and disinfected;
- (c) require the person on whom the notice is served to cleanse and disinfect the means of transport or the equipment within any period specified in the notice; or
- (d) require the person on whom the notice is served to dispose of all feedingstuffs to which animals have had access, litter, excreta and other material of animal origin in the way set out in the notice.

(3) If a notice is served under the preceding paragraph, the cleansing and disinfection must be carried out in accordance with Schedule 2 unless the notice specifies a different method of cleansing and disinfection.

(4) An inspector may serve a notice on any person who is required to carry out cleansing and disinfection in accordance with articles 3, 4 or 5 requiring that person to carry out the cleansing and disinfection as specified in the notice instead of in accordance with Schedule 2 if the inspector is satisfied that this is necessary for animal health purposes.

(5) Where a person fails to comply with a notice served under this article, an inspector may arrange for the provisions of the notice to be complied with at the expense of the person on whom the notice was served.

Enforcement

10.-(1) This Order is to be enforced by the local authority.

(2) The National Assembly or the Secretary of State may direct, in relation to cases of a particular description or any particular case, that an enforcement duty imposed on a local authority under this regulation is to be discharged by the National Assembly or the Secretary of State and not by the local authority.

Revocation

11 The Transport of Animals (Cleansing and Disinfection) (Wales) (No. 2) Order 2003 is revoked(a).

(a) O.S. 2003/1470 (Cy.172).

(a) S.I. 2003/1470 (W.172).

Llofnodwyd ar ran Cynulliad Cenedlaethol Cymru

Signed on behalf of the National Assembly for Wales

29 Gorffennaf 2003

29th July 2003

John Marek

Y Dirprwy Lywydd

Deputy Presiding Officer

29 Gorffennaf 2003

29th July 2003

Ben Bradshaw

Yr Is-Ysgrifennydd Seneddol

Parliamentary Under Secretary of State

Adran yr Amgylchedd, Bwyd a Materion Gwledig

Department for Environment, Food and Rural Affairs

ATODLEN 1

YR AMGYLCHIADAU PAN FYDD
ERTHYGL 4 YN GYMWYS I'R
ANIFEILIAID A BENNIR YN ERTHYGL 3**Teithio o fewn menter ffermio unigol**

1. Erthygl 4, yn hytrach nag erthygl 3, sy'n gymwys os yw'r daith wedi ei gwneud o fewn menter ffermio unigol sydd o dan un berchnogaeth.

Teithio rhwng yr un dau bwynt

2.-(1) Os yw cyfrwng cludo yn cael ei ddefnyddio'n unig o fewn un diwrnod i gludo anifeiliaid rhwng yr un dau bwynt, erthygl 4, yn hytrach nag erthygl 3, sy'n gymwys, ac eithrio cyn taith gyntaf y diwrnod ac ar ôl y daith olaf.

(2) Yn y paragraff hwn mae cludo anifeiliaid yn digwydd o fewn un diwrnod hyd yn oed -

- (a) os yw'r daith olaf yn dechrau ond nad yw'n gorffen cyn canol nos ar y diwrnod dan sylw; a
- (b) yn achos anifail carnog sydd wedi cymryd rhan mewn digwyddiad gyda'r hwyr, neu un sy'n parhau gyda'r hwyr, ar y diwrnod dan sylw, os yw'r daith olaf yn dechrau cyn gynted ag yw'n ymarferol ar ôl diwedd y digwyddiad hwnnw, p'un a yw'n dechrau cyn canol nos ai peidio.

(3) Nid yw'r paragraff hwn yn gymwys i deithiau rhwng dau safle gwerthu.

Teithio yn ôl ac ymlaen i sioeau da byw o fewn un diwrnod

3. Os defnyddir cyfrwng cludo ar gyfer cludo anifeiliaid o'u safle tarddiad i sioe da byw ac yn ôl ac nad yw paragraff 2 yn gymwys, yna erthygl 4, yn hytrach nag erthygl 3, sy'n gymwys mewn cysylltiad â'r cyfrwng cludo pan yw ar safle'r sioe ar yr amod -

- (a) bod y cyfrwng cludo yn mynd yn uniongyrchol o'r safle tarddiad i'r sioe;
- (b) nad yw'r cyfrwng cludo yn ymadael â'r sioe cyn y daith yn ôl;
- (c) mai'r anifeiliaid a gludwyd i'r sioe yw'r unig anifeiliaid ar y cyfrwng cludo pan yw yn y sioe;

SCHEDULE 1

CIRCUMSTANCES IN WHICH ARTICLE 4
APPLIES TO ANIMALS SPECIFIED IN
ARTICLE 3**Journey made within a single farming enterprise**

1. Article 4, rather than article 3, applies if the journey is made within a single farming enterprise in one ownership.

Journeys between the same two points

2.-(1) If a means of transport is used exclusively, in the course of a single day, for the transport of animals between the same two points, article 4, rather than article 3, applies, except before the first journey and after the last journey of the day.

(2) In this paragraph, the transport of animals takes place in the course of a single day even if -

- (a) the last journey is begun but not completed before midnight on the day in question; and
- (b) in the case of a hoofed animal which has been participating in an event taking place during, or continuing into, the evening of the day in question, the last journey begins as soon as practicable after the end of that event, whether or not it begins before midnight.

(3) This paragraph does not apply to journeys between two sets of sale premises.

Journeys to and from livestock shows not in the course of a single day

3. If a means of transport is used for the transport of animals from their premises of origin to a livestock show and back, and paragraph 2 does not apply, article 4, rather than article 3, applies to the means of transport when it is at the show premises provided that -

- (a) the means of transport goes directly from the premises of origin to the show;
- (b) the means of transport does not leave the show before the return journey;
- (c) the only animals on the means of transport while it is at the show are animals that it transported to the show;

- (ch) nad yw'r cyfrwng cludo ar y daith yn ôl ond yn cludo'r anifeiliaid a gludasai i'r sioe; a
- (d) bod y cyfrwng cludo yn dychwelyd o'r sioe yn uniongyrchol i'r safle tarddiad.

Dadlwytho dros dro

4. Erthygl 4, yn hytrach nag erthygl 3, sy'n gymwys mewn cysylltiad â chyfrwng cludo y mae anifeiliaid wedi cael eu dadlwytho ohono, a hynny dim ond i roi bwyd neu ddŵr iddynt, neu at ryw ddiben dros dro arall, ac wedyn eu hail lwytho ynddo.

- (d) the means of transport only transports on the return journey animals that it transported to the show; and
- (e) the means of transport returns from the show directly to the premises of origin.

Temporary unloading

4. Article 4, rather than article 3, applies in relation to a means of transport from which animals have been unloaded solely to be fed or watered, or for some other temporary purpose, and then reloaded.

Erthyglau 3(3), (4) a (5),
4(4), 7(3) a (4)

Articles 3(3), (4) and (5),
4(4), 5(4) and 9(3) and (4)

ATODLEN 2

GLANHAU A DIHEINTIO CYFRWNG CLUDO

Lefel y glanhau a'r diheintio

1. Rhaid gwneud yr holl lanhau a diheintio er mwyn lleihau, cyn belled ag y bo'n rhesymol ymarferol, y perygl o drosglwyddo'r clefyd.

Y rhannau o'r cyfrwng cludo y mae angen eu glanhau

2.-(1) Yn achos anifeiliaid nad ydynt yn cael eu cludo mewn cynhwysydd -

- (a) rhaid glanhau'r canlynol p'un a ydynt wedi eu baeddu ai peidio: holl wynebau mewnol y rhannau hynny o'r cyfrwng cludo y cludwyd yr anifeiliaid ynddynt, a phob rhan o'r cyfrwng cludo y mae'n bosibl bod yr anifeiliaid wedi cael mynd ati yn ystod y daith; a
- (b) rhaid glanhau'r canlynol os ydynt wedi eu baeddu -
 - (i) unrhyw ffitiadau datodadwy nas defnyddiwyd yn ystod y daith;
 - (ii) unrhyw ran arall o'r cyfrwng cludo;
a
 - (iii) unrhyw gyfarpar.

(2) Yn achos anifeiliaid a gludwyd mewn cynhwysydd, rhaid glanhau'r tu mewn i'r cynhwysydd p'un a yw wedi ei faeddu ai peidio, a rhaid glanhau'r tu allan i'r cynhwysydd ac unrhyw rannau o'r cyfrwng cludo sy'n cario'r cynhwysydd os ydynt wedi'u baeddu.

(3) Rhaid i olwynion, gardiau olwynion a bwâu olwynion cyfrwng cludo gael eu glanhau p'un a ydynt wedi eu baeddu ai peidio a p'un a glydwyd yr anifeiliaid mewn cynhwysydd ai peidio.

(4) At ddibenion erthygl 3, rhaid diheintio hefyd bob rhan o gyfrwng cludo y mae'n ofynnol ei lanhau.

Y dull glanhau

3. Rhaid glanhau drwy symud ymaith unrhyw borthiant y mae'r anifeiliaid wedi cael mynd ato, unrhyw sarn (llaesodr), unrhyw garthion ac unrhyw ddeunydd arall sy'n tarddu o anifeiliaid, unrhyw laid ac unrhyw halogion eraill drwy ddefnyddio unrhyw gyfrwng priodol, a glanhau wedyn â dwr, stêm neu, pan fo'n briodol, gemegau neu gyfansoddion cemegol

SCHEDULE 2

CLEANSING AND DISINFECTION OF MEANS OF TRANSPORT

Level of cleansing and disinfection

1. All cleansing and disinfection must be carried out so as to reduce so far as reasonably practicable the risk of transmission of disease.

Parts of the means of transport required to be cleansed

2.-(1) In the case of animals not transported in a container -

- (a) the following must be cleansed whether or not they are soiled: all the inside surfaces of those parts of the means of transport in which the animals are transported, all parts of the means of transport to which the animals may have had access during the journey; and
- (b) the following must be cleansed if they are soiled -
 - (i) any detachable fittings not used during the journey;
 - (ii) any other part of the means of transport; and
 - (iii) any equipment.

(2) In the case of animals transported in a container, the interior of the container must be cleansed whether or not it is soiled, and the exterior of the container and any parts of the means of transport carrying the container must be cleansed if they are soiled.

(3) The wheels, mudguards and wheel arches of the means of transport must be cleansed whether or not they are soiled and whether or not the animals were transported in a container.

(4) For the purposes of article 3, every part of a means of transport required to be cleansed must also be disinfected.

Method of cleansing

3. Cleansing is to be by removing any feedingstuffs to which animals have had access, litter, excreta and other material of animal origin, mud and other contaminants using any appropriate means, and then cleansing with water, steam or where appropriate chemicals or chemical compounds (or, if necessary, any combination of these) until free

(neu, os bydd angen, unrhyw gyfuniad o'r rhain) nes cael gwared ar y baw.

Y dull diheintio

4. Rhaid i bopeth y mae'n ofynnol ei ddiheintio o dan y Gorchymyn hwn gael ei ddiheintio ar ôl gorffen ei lanhau, drwy ddefnyddio diheintydd a gymeradwywyd o dan Orchymyn Clefydau Anifeiliaid (Diheintyddion a Gymeradwywyd) 1978(a) yn ôl y crynodiad sy'n ofynnol o dan y gorchymyn hwnnw ar gyfer "gorchmynion cyffredinol".

of dirt.

Method of disinfection

4. Anything to be disinfected under this Order must be disinfected after cleansing has been completed, using a disinfectant approved under the Diseases of Animals (Approved Disinfectants) Order 1978(a) at the concentration required under that Order for "general orders".

(a) O.S. 1978/32, fel y'i diwygiwyd gan O.S. 1999/919 ac, ynghylch Cymru, gan O.S. 2001/641 (Cy.31).

(a) S.I. 1978/32, as amended by S.I. 1999/919 and, as regards Wales, S.I. 2001/641 (W.31).

OFFERYNNAU STATUDOL

2003 Rhif 1968 (Cy.213)

ANIFEILIAID, CYMRU

IECHYD ANIFEILIAID

Gorchymyn Cludo Anifeiliaid
(Glanhau a Diheintio) (Cymru)
(Rhif 3) 2003

STATUTORY INSTRUMENTS

2003 No. 1968 (W. 213)

ANIMALS, WALES

ANIMAL HEALTH

The Transport of Animals
(Cleansing and Disinfection)
(Wales) (No. 3) Order 2003

© Hawlfraint y Goron 2003

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

£3.00

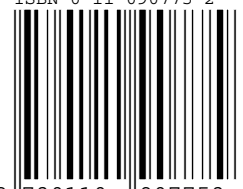
W158/8/03

ON

© Crown copyright 2003

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

ISBN 0-11-090775-2



9 780110 907758